

*I MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN GUÅHAN*  
2010 (SECOND) Regular Session  
*RIGULÁT NA SESION (Hugua) 2010*

**Resolution No. 287-30 (LS)**  
*Risulasion Numiru 287-30 (LS)*

Introduced by:  
*Inentrodusen:*

v. c. pangelinan  
Judith T. Won Pat, Ed.D  
T. C. Ada  
F. B. Aguon, Jr.  
F. F. Blas, Jr.  
E. J.B. Calvo  
B. J.F. Cruz  
J. V. Espaldon  
Judith P. Guthertz, DPA  
Adolpho B. Palacios, Sr.  
T. R. Muña Barnes  
R. J. Respicio  
Telo Taitague  
Ray Tenorio

Relative to recognizing the *Chamorro* Studies Division of the Guam Department of Education, the *Chamorro* language teachers, students, and collaborators for all of their contributions to the promotion and perpetuation of the *Chamorro* language and culture. In observance of the month of March 2010 as *Silibrasion Chamorro* (*Chamorro* celebration),

*Chumilong yan inecha na u ma rikoknisa i Måtso na mes tåt kumu Silibrasion Chamorro yan inorabuena para i dibision inestudion Chamorro yan i espesiåt na prugråma siha gi Dipåtamento Idukasion Guåhan, i manma'estra/ron Chamorro, todú i manestodiante yan todú ni' umabibiba yan abåbansa i lengguåhi yan kotturan Chamorro.*

1 BE IT RESOLVED BY I MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN

2 GUÅHAN:

3 MA PRUPONI NI' I MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN GUÅHAN:

4 WHEREAS, this year's theme *Silibrasion Chamorro 2010, "FANACHU*  
5 *PUT I TANO'-TA, PARA I FAMAGU'ON-TA "* or (stand up for lands, for the  
6 future of our children), compels all *MANÅOTAOTÅNO'*, or *Chamorros*, to rise  
7 and protect the reoccupation and unjust takings of the  
8 *MANÅOTAOTÅNO'/Chamorro* homelands, for such takings will diminish the  
9 future efforts of our children to exist and survive as indigenous peoples of the  
10 *Sinahi* Archipelago, which consists of fifteen (15) islands within *I TANO'*  
11 *SINAHÍ ARCHIPELAGO*, and which is vital to our strength and wisdom in  
12 recognizing the importance of revitalizing the *Chamorro* identity; and

13 KUMU, *I Tema para este na såkkan I Silibrasion Chamorro 2010*  
14 *"FANACHU PUT I TANO'-TA, PARA I FAMAGU'ON-TA "*, na para ta  
15 *fanachu ya ta prutehi i TANO' I MANCHAMORO putno u ma funas hit kumu*  
16 *MANÅOTAO MANNATIBU HIT gi månot na gai lima (15) NA ISLAS GI*

1 KATDUMEN I TANO' I SINAH I ya u ma sen tungo' nu hita ni' manãotao  
2 GUÅHAN put I manmaga'taotão yan put para u fanlã'la' I famagu'on-ta siha gi  
3 manmamaila' na tiempo kumu manãotao tãno' hit; yan

4 **WHEREAS**, federal excess lands should be rightfully returned to the  
5 original landowners, whom have long been victims of American colonialism;  
6 and

7 **KUMU**, u fanmana'na'lo tãtte I tano' siha guatu gi I manurihinãt na Dueñu  
8 ni' hagas manma honño'ñaihon hit ni Fidirãles; yan

9 **WHEREAS**, all Chamorro ancestral homelands should be further  
10 protected from occupation and condemnation from any and all foreign and  
11 national powers; and

12 **KUMU**, tod u I tano' I manmañaina-ta u fanma prutehi yan adahi putno u  
13 fanma kondena yan akupa ni' manestrangheru na nasion yan I taotão-ñiha; yan

14 **WHEREAS**, all Chamorro language and cultural leaders must be  
15 recognized for their individual and collective efforts to sustain our ancestral  
16 lands, language, culture and heritage from one generation to the next; and

17 **KUMU**, tod u I Ge'helo' Manmaga' lengguãhi yan kottura u fanma rikoknisa  
18 akadakuãt yan gi enteremente put para u ma sostieni YAN PRUTEHI I TANO", I  
19 LENGGUÅHI, KOTTURA, yan I IRENSIÅ-TA para I manmamaila' siha na  
20 hinerasion; yan

21 **WHEREAS**, the Chamorro language and culture continues to exist  
22 through its daily use, and through music, dance, storytelling and traditional

1 arts/crafts, and the *Chamorros*, although rich in such skills, face losing their  
2 language and cultural lifestyle through the European and American  
3 influences; and

4 *KUMU, u sigi luma'la' mo'na I kotturan Chamorro gi Dandan Misika, Baila,*  
5 *Umestoria yan Atten Fina'tinas parehu gi entre i attista, che'cho' atte yan gi*  
6 *minenhalom susiât sa' esta mumalilingu i lina'la' i kottura yan i lengguâhi sa' put i*  
7 *hinatmen estrangheru siha ginen Uropa yan Amerika; yan*

8 **WHEREAS**, it becomes the responsibility of today's leaders to provide  
9 support and encouragement, and to educate our children about our heritage;  
10 and

11 *KUMU, gai riisponsâpbledâ i manmâ'gas pâ'go para u eppok yan ma iduka*  
12 *todu I famgu'on-ta put I prisisu-ña I irensiâ-ta yan kostumbre-ta na kumu siha u*  
13 *fanmâgas un diha gi mamaila' na tiempo; yan*

14 **WHEREAS**, it is imperative that the efforts of the *Chamorro Studies*  
15 *Program* and *Chamorro Language Teachers* of the Guam Department of  
16 Education be acknowledged as the vanguards who have dedicated their  
17 efforts to emphasizing the significance of promoting and perpetuating the  
18 *Chamorro* language and culture in Guam's public schools and community; and

19 *KUMU, otden na u fanma tuna yan ma rikoknisa i che'cho'-ñiha I*  
20 *Manma'estra/ron Chamorro yan I Dibision Inestudion Chamorro yan I Espesiât na*  
21 *Prugrâma Siha gi Dipâttamenton Idukasion kumu siha prumotetehi, umabâbansa,*

1 *yan sumostietieni mo'na i lengguåhi yan kotturan Chamorro gi Eskuelan Pupleko*  
2 *Guåhan siha yan gi kumunidåt; yan*

3 **WHEREAS**, it is also worthy to acknowledge the collaboration of all  
4 *Chamorro* language and culture stakeholders, along with the Guam  
5 Department of Education and its collaborators, the University of Guam, the  
6 Guam Visitors Bureau, the Guam Council on the Arts and Humanities  
7 Agency, the Guam Department of Agriculture, and all of Guam's community  
8 organizations that continue to carry out our mission to protect, promote and  
9 perpetuate the *Chamorro* language and culture, not only during *Chamorro*  
10 Month but in their daily lives; and

11 **KUMU**, *u fanma rikoknisa I mamalu siha na ahensian yan I Dipåttamenton*  
12 *Idukasion Guåhan, I Unibetsedåt Guåhan, I Ufisinan Binisitan Guåhan, I Kåhan*  
13 *Kotturan Guåhan , I Dipåttamenton Agrikottura yan todü I inetnon siha gi enteru*  
14 *kumunidåt Guåhan na u kontenuha mo'na I mision para u ma prutehi, adahi yan*  
15 *sostieni, abånsa yan abiba I lengguåhi yan kotturan Chamorro, åhe' ti gi durånten I*  
16 *mes ha' na gi di'åriu lina'la'; yan*

17 **WHEREAS**, we award and recognize the 2010 *SILIBRACION*  
18 *CHAMORRO STUDENT POSTER CONTEST WINNERS*: Damon Lanada,  
19 kindergarten - *Astumbo* Elementary School: Category 1; Ethan John Quitugua  
20 Mafnas, third grade - *Astumbo* Elementary School: Category 2; Chen Jung  
21 Ting, fifth grade - *Liguan* Elementary School: Category 3; Allison Padaong,  
22 sixth grade - V.S. Benavente Middle School: Category 4; Brian M. Carpo, ninth

1 grade - *Okkodo High School*: Category 5; and all the participants for their  
2 beautiful art work depicting this year's theme; and

3 **Kumu**, in *na' yan ma rikoknisa I MANMANGGÅNNA SIHA GI*  
4 *KOMPETASION PINENTA SILIBRASION CHAMORU 2010*; si Damon  
5 Lanada, *kattiya grãdu-Astumbo Ilimentãriu: Katdumen Hãcha*; si Ethan John  
6 Quitugua Mafnas, *tetset grãdu: Astumbo Ilimentãriu: Katdumen Hugua*; si Chen  
7 Jung Ting, *Singko grãdu- Liguãn Ilimentãriu: Katdumen Tulu*; si Allison Padaong,  
8 *sais grãdu: V.S. Benavente na Eskuelan Talo': Katdumen Fãtfat*; si Brian M. Carpo,  
9 *nuebi grãdu-Okkodo na Eskuelan Takhelo'*; Katdumen Lima **YAN TODU I**  
10 **PUMALU NI' MAMPATTESIPA** put I *gef pa'go na che'cho'-ñiha sigun I tema*;  
11 *yan*

12 **WHEREAS**, the *PRUGRÅMAN GUÅLO' ESKUELA* (Organic Farming  
13 School Program) will be officially kicked off at *Adacao Elementary School* and  
14 *Truman Elementary School*, as the first two (2) schools to implement it into  
15 their curricular program in 2010, to promote agriculture and organic farming  
16 which will instill the caring of our lands and promote self-subsistence as a  
17 vital *Chamorro* tradition of survival in today's challenging economy; and

18 **KUMU**, in *abiba yan silebra I ma kalamtinen I PRUGRÅMAN GUÅLO'*  
19 *ESKUELA* gi *primet siha na eskuela (Adacao yan Truman na Ilimentãriu na*  
20 *Eskuela) kumu siha u inimplementa gi prugrãman-ñiha I gumuãlo' naturãt yan put*  
21 *agrikottura put para u ma adahi yan agradezi I lina'la' man Chamorro antes pi'ot*  
22 *pã'go gi tiempon chatsaga; yan*

1           **WHEREAS**, all the residents of Guam are encouraged to attend the  
2 planned activities and events so that they can be attuned and enlightened to  
3 the *Chamorro* language and culture, and be knowledgeable of its history and  
4 evolution; now, therefore, be it

5           **KUMU**, *ta eppok todu I taotão Guåhan na u fanpattesipa gi todus I aktededåt*  
6 *siha kosaki u fanyinama I tiningo'-ñiha mas put I haga'-ta yan tumaimanu hit na*  
7 *taotaogues; put este na*

8           **RESOLVED**, that *I Mina'Trenta Na Liheslaturan Guåhan* does hereby, on  
9 behalf of the people of Guam, join in the celebration of the month of March,  
10 2010 as *Silibrasion Chamorro (Chamorro Celebration)*; and be it further

11           **MA DITETMINA**, *I Mina'Trenta na Liheslaturan Guåhan yan I taotao*  
12 *Guåhan u diklára Måtso na mes tåt kumu SIIIBRASION CHAMORRO 2010; yan*  
13 *era mäs na*

14           **RESOLVED**, that *I Mina'Trenta Na Liheslaturan Guåhan* does hereby, on  
15 behalf of the people of Guam, acknowledge all the *Chamorro* Studies teachers  
16 of the Department of Education for their unwavering devotion to the  
17 perpetuation of the *Chamorro* language and culture; and be it further

18           **MA DITETMINA**, *ni' Mina'Trenta Na Liheslaturan Guåhan yan todus I*  
19 *taotao Guåhan u ma rikoknisa Todus I Manma'estra/ron Chamorro yan I Dibision*  
20 *Inestudion Chamorro yan I Espesiåt na Prugråma Siha gi Dipåttamenton Idukasion*  
21 *Guåhan put i minesngon guinaiyan-ñiha put para u ma abansa mo'na I lengguåhi*  
22 *yan kotturan Chamorro; yan era mäs na*

1           **RESOLVED**, that *I Mina'Trenta Na Liheslaturan Guåhan* does hereby, on  
2 behalf of the people of Guam, salute all of the many collaborators who have  
3 assisted in the development of activities to showcase the *Chamorro* language  
4 and culture; have made possible attractions at which examples of the  
5 *Chamorro* culture may be viewed; and have developed curricula/instructional  
6 materials for the teaching of the *Chamorro* language and culture to Guam's  
7 students; and be it further

8           **MA DITETMINA**, na *I Mina'Trenta Na Liheslaturan Guåhan* ginen todú *I*  
9 *taotao Guåhan u fanma saluda todú I mamalu siha na inetnon ni' sumilelebra I ma*  
10 *fatten lengguåhi yan kotturan Chamorro gi leksion-niha yan gi aktebedåt siha ni' para*  
11 *u u fanmafa'nå'gue para todú I manestodiante siha giya Guåhan, yan era mås*

12           **RESOLVED**, that the Speaker certify, and the Legislative Secretary  
13 attest to, the adoption hereof, and that copies of the same be thereafter  
14 transmitted to Ms. Nerissa Bretania Underwood, Ph.D., Superintendent,  
15 Guam Department of Education; to Mr. Ronald T. Laguana, Administrator,  
16 *Chamorro* Studies Division; *Siñora* Rosalie Lujan, Chairperson, DOE 2010  
17 *Chamorro* Month Central Planning Committee, and Co-chair, *Siñorita* Maxine  
18 Bigler; to the five (5) 2010 *Silibrasion Chamorro* First Place Poster Contest  
19 Winners; to Mr. Joseph Torres, Director of the Department of Agriculture; to  
20 Ms. Evangeline Chang, *Adacao* Elementary School Principal; to Mr. Mike G.  
21 Meno, H. S. Truman Elementary School Principal; to Mr. Patrick R. Bamba,  
22 Director, Guam Council on the Arts and Humanities Agency; to Dr. Robert



1 Underwood, President, University of Guam; to Mr. Gerald S.A. Perez, General  
2 Manager, Guam Visitors Bureau; to Ms. Linda T. Reyes, Chief Executive  
3 Officer, *Pa'a Taotao Tano'*; and to the Honorable Felix P. Camacho, *I Maga'lâhen*  
4 *Guåhan*.

5 **MA DITETMINA**, na *I Ge'helo' Liheslaturan Guåhan, yan I Sikritarian*  
6 *Liheslatura u settefika na u ma adopta yan na'siguru na ma na'gai kopia si; Siñora*  
7 *Doktora Nerissa Bretania Underwood, Ge'helo' Dipåttamenton Idukasion Guåhan;*  
8 *si Matão Ronald T. Laguaña, Atmenestratod, Dibision Inestudion Chamorro; yan si*  
9 *Siñora Rosalie Lujan, Ge'helo' Kumiten I Espesiåt na Prugråma; Silibrasion*  
10 *Chamorro 2010; Sigundo Ge'helo' Siñorita Maxine Bigler; Todu i singko (5) ni'*  
11 **MANGGÅNNA PRIMET PREMIU** gi kompetensian pinenta; *Matão Joseph*  
12 *Torres, Direktot Dipåttamenton Agrikotturan Guåhan; Siñora Evangeline Chang,*  
13 *Prinsepåt Adacao Ilimentãriu; yan si Matão Mike G. Meno', Prinsepåt Truman*  
14 *Ilimentãriu; si Matão Patrick R. Bamba, Direktot, Kåhan Kotturan Guåhan; si*  
15 *Matão Doktot Robert Underwood, Prisidente Unibetsedåt Guåhan; si Matão*  
16 *Gerald S. A. Perez, Ge'helo' Setbesion Bisitan Guåhan, si Sinora Linda T. Reyes,*  
17 *Ge'helo' Pã'a' Taotao Tãno'; yan si Matão Maga'lâhen Guåhan, Felix P. Camacho.*

DULY AND REGULARLY ADOPTED BY I MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN GUÅHAN ON THE 23<sup>RD</sup> DAY OF FEBRUARY 2010.

NA U INADOPTA GI RIGULÁT NU I MINA'TRENTA NA LIHESLATURAN GUÅHAN GI DIHA 23 GI MÅTSO NA MES, DOS MIT DIES NA SÁKKAN 2010.

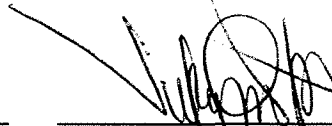


---

JUDITH T. WON PAT, Ed. D.

Speaker

*Ge'helo' Liheslaturan Guåhan*



---

TINA ROSE MUÑA BARNES

Legislative Secretary

*Sikritarian Liheslatibu*